

MAISON FRANCO - JAPONAISE

日仏会館

2014年
イベント案内
11月・12月
nov. / déc.
2014

カアカ・ゴメン（ニューカレドニア）のニッケル鉱山【写真】ジャン＝クリストフ・ゲイ
Mines de nickel à Kaaka-Gomen en Nouvelle-Calédonie / Photo : Jean-Christophe Gay



© CNRS Photothèque/
Céline Anaya Gautier

10.28 (火)

◎ 18:30 - 20:30 ◎ 1階ホール ◎ 討論会
◎ 連続講演会《個から普遍へ：文化人類学の射程》

「自然の人類学」：
フィリップ・デスコラの著作を中心に

【登壇者】フィリップ・デスコラ（コレージュ・ド・フランス、
2014年コスモス国際賞受賞）、中沢新一（明治大学）

【司会】ジャン＝ミシェル・ビュテル（日仏会館）

【主催】日仏会館フランス事務所

Mardi 28 octobre

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Débat
Cycle « Du singulier à l'universel : les débats
de l'anthropologie »

**Anthropologie de la nature :
autour de l'œuvre de Philippe Descola**

Intervenants : Philippe DESCOLA (Collège de France, lauréat du

Prix Cosmos 2014), NAKAZAWA Shin.ichi (univ. Meiji)

Modérateur : Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19 - MFJ)

Org. : Bureau français de la MFJ



11.1 (土) — 11.2 (日)

◎ 11.1 (土) 9:45 - 18:00 ◎ 11.2 (日) 10:00 - 18:00
◎ 1階ホール
◎ 日仏会館創立90周年記念 日仏シンポジウム

フランスと日本における
考古学、文化財、アイデンティティ

【共催】(公財)日仏会館、日仏会館フランス事務所 【助成】(公財)石
橋財団、フランス国立社会科学高等研究院 日仏財団 【後援】日仏美術
学会、日本考古学協会、日本遺跡学会、NGO・日本イコモス国内委員会
【協力】大阪大学、日本大学経済学部、パリ第1バンテオン・ソルボンヌ
大学/フランス国立科学センター、フランス国立東洋言語文化大学(日
本研究センター)

Samedi 1^{er} et dimanche 2 novembre

Sam. 1er : 9 h 45 - 18 h / Dim. 2 : 10 h - 18 h
Auditorium / Colloque franco-japonais à l'occasion
du 90^e anniversaire de la MFJ

**Archéologie, patrimoine et identité
en France et au Japon**

Org. : Fondation MFJ, Bureau français de la MFJ. **Soutien :**
Fondation Ishibashi, Fondation France-Japon EHESS. **Concours :**
SFJ d'art et d'archéologie, Japanese Archaeological Association,
Japanese Society for Cultural Heritage, Japan Icomos National
Committee. **Collab. :** univ. d'Osaka, univ. Nihon, univ. Paris I
Panthéon-Sorbonne (laboratoire Trajectoires UMR 8215),
Inalco (CEJ).



11.7 (金)

◎ 18:30 - 20:30 ◎ 1階ホール
◎ 連続講演会《哲学とイメージ》

イメージに対立する写真

【講師】ローラン・ジェニー（ジュネーブ大学）

【ディスカッサント】中地義和（東京大学）

【司会】ニコラ・モラーレ（日仏会館）

【主催】日仏会館フランス事務所【後援】アンスティチュ・フランセ（パリ）、
在日フランス大使館/アンスティチュ・フランセ日本【協力】東京大学文学部

Vendredi 7 novembre

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium
Cycle de conférences « Philosophie et image »

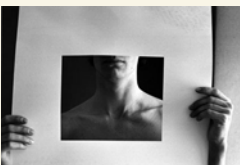
La photographie contre l'image

Conférencier : Laurent JENNY (univ. de Genève)

Discutant : NAKAJI Yoshikazu (univ. de Tokyo).

Modérateur : Nicolas MOLLARD (UMIFRE 19-MFJ)

Org. : Bureau français de la MFJ. **Soutien :** Institut français (Paris),
ambassade de France au Japon / Institut français du Japon.
Concours : univ. de Tokyo, département de littérature.



Hervé Guibert
Gorka, 1981

11.13 (木)

◎ 18:30 - 20:30 ◎ 1階ホール ◎ 講演会

ニューカレドニア、変貌する領土

【講師】ジャン＝クリストフ・ゲイ（ニース大学）

【ディスカッサント】大石太郎（関西学院大学）

【主催】日仏会館フランス事務所【後援】日仏地理学会

Jeudi 13 novembre

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Conférence

**La Nouvelle-Calédonie,
un territoire en pleine mutation**

Conférencier : Jean-Christophe GAY (univ. Nice Sophia Antipolis)

Discutant : ÔISHI Tarô (univ. Kwansai Gakuin)

Org. : Bureau français de la MFJ. **Concours :** SFJ de géographie.



90^e ANNIVERSAIRE
DU PARTENARIAT CULTUREL
FRANCO-JAPONAIS
日仏文化協力90周年



INSTITUT
FRANÇAIS
CCIFJ



日仏同時通訳あり Avec traduction simultanée



日仏逐次通訳あり Avec traduction consécutive



仏語、通訳なし En français, sans traduction



英語、通訳なし En anglais, sans traduction



11.19 (水)

◎ 18:30 - 20:30 ◎ 1階ホール ◎ 講演会と朗読

フランスで読まれる川上未映子

【講師】川上未映子 (作家、詩人、エッセイスト)
【ディスカッサント】パトリック・オノレ (翻訳家)
【司会】関口涼子 (作家、翻訳家)

【主催】日仏会館フランス事務所
【助成】(公財) 小西国際交流財団【協力】 講談社

Mercredi 19 novembre

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Conférence et lecture

Lire Mieko Kawakami en français : une romancière rencontre son traducteur

Conférencière : KAWAKAMI Mieko (écrivaine, poète, essayiste)
Discutant : Patrick HONNORÉ (traducteur)
Modératrice : SEKIGUCHI Ryôko (écrivaine, traductrice)

Org. : Bureau français de la MFJ. Soutien : Fondation Konishi pour les échanges internationaux. Collaboration : édition Kôdansha.

11.21 (金)

◎ 9:00 - 18:30 ◎ 1階ホール ◎ JFR 2014 シンポジウム

フランス語による科学シンポジウム

詳細はホームページをご覧ください。
<http://www.jfr-2014.org/index.ja.html>

Vendredi 21 novembre

9 h - 18 h 30 / Auditorium / JFR 2014

Journée francophone de la recherche

Informations : <http://www.jfr-2014.org/index.fr.html>



© 講談社



12.5 (金)

◎ 12:30 - 14:00 ◎ 601号室
◎ 日本経済と社会に関するランチセミナー

日本における国際結婚の動向

ハーグ条約の視点から

【講師】嘉本伊都子 (京都女子大学)
【司会】ジャン=ミッシェル・ビュテル (日仏会館)

【主催】日仏会館フランス事務所【共催】 在日フランス商工会議所

Friday 5th December

12:30 - 14:00 / Room 601
Lunch Seminar on Japanese Economy and Society

New features of Cross-Nationality Marriage in Japan: Focus on the Hague Convention on International Child Abduction

Speaker : KAMOTO Itsuko (Kyoto Women's University)
Moderator : Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19 - MFJ).

Org. : Bureau français de la MFJ. Co-org. : CCIFJ.



12.9 (火)

◎ 18:30 - 20:30 ◎ 1階ホール
◎ 『哲学者とピアノ』出版記念講演会

思考する、演奏する、錯乱する

哲学者が音楽に触れるとき

【講師】フランソワ・ヌーデルマン (パリ第8大学)
【ディスカッサント】澤田直 (立教大学)

【主催】(公財) 日仏会館、日仏会館フランス事務所【助成】 在日フランス大使館、アンスティチュ・フランセ日本【協力】 東京大学、立教大学、太田出版

Mardi 9 décembre

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Conférence à l'occasion de la sortie de l'édition japonaise du *Toucher des philosophes*

Penser, jouer, délirer : quand les philosophes touchent à la musique

Conférencier : François NOUDELNANN (univ. Paris 8)
Discutant : SAWADA Nao (univ. Rikkyô).

Org. : Fondation MFJ, Bureau français de la MFJ. Soutien : ambassade de France au Japon, Institut français du Japon. Collab. : univ. de Tokyo, univ. Rikkyô, éditions Ôta.



12.12 (金)

◎ 16:00 - 20:00 ◎ 601号室 ◎ ワークショップ

食品の安全性

国際比較の視点から

【登壇者】ジル・フュメ (パリ第4大学)、ピエール・ラファ (パリ第4大学)、ルイ・オーグスタン=ジャン (香港工科大学)、伊藤信博 (名古屋大学)、ニコラ・ポーマール (名古屋大学)、折戸えと (東京大学)

【共催】 ENeC (フランス国立科学研究センター、パリ・ソルボンヌ大学)、日仏会館フランス事務所【助成】 PEPS Riscum (CNRS)

Vendredi 12 décembre

16 h - 20 h / salle 601 / Workshop

Risques alimentaires : perceptions comparées

Intervenants : Louis AUGUSTIN-JEAN (Hong Kong Polytechnic University), Nicolas BAUMERT (univ. de Nagoya), Pierre RAFFARD (univ. Paris-IV Sorbonne), ITO Nobuhiro (univ. de Nagoya), ORITO Etona (univ. de Tokyo), Gilles FUMEY (univ. Paris-IV Sorbonne)

Co-org. : UMR 8185 « Espaces, Nature et Culture » (ENeC), Bureau français de la MFJ. Soutien : PEPS Riscum (CNRS).



12.13 (土)

◎ 16:30 - 18:00 ◎ 1階ホール
◎ 日仏会館創立90周年記念講演と討論

地域おこしと文化

フランスと日本のケース

【講師】青柳正規 (文化庁長官)
【聞き手】クリストフ・マルケ (日仏会館フランス事務所)、禰宜田佳男 (文化庁)

【主催】日仏会館フランス事務所、(公財) 日仏会館

Samedi 13 décembre

16 h 30 - 18 h / Auditorium / Conférence et débat à l'occasion du 90^e anniversaire de la Maison franco-japonaise

Culture et dynamisme local : le cas de la France et du Japon

Conférencier : AOYAGI Masanori (secrétaire d'État, agence de la Culture)
Discutants : Christophe MARQUET (Bureau français de la MFJ), NEGITA Yoshio (agence de la Culture).

Org. : Bureau français de la MFJ, Fondation MFJ.



オンライン参加申し込み : www.mfj.gr.jp

催しへの参加は無料です。参加ご希望の方はホームページのイベントカレンダーからお申し込みください。

- ◎ Tel : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651
- ◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp
- ◎ 〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿3-9-25
- ◎ アクセス : JR恵比寿駅東口・東京メトロ日比谷線 恵比寿駅1番出口より徒歩10分

Inscription en ligne : www.mfj.gr.jp

L'accès à nos manifestations est libre. Prière de vous inscrire depuis la page Agenda de notre site web.

- ◎ Tél : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651
- ◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp
- ◎ Adresse : 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, 150-0013 Tokyo
- ◎ Accès : 10 mn à pied de la gare d'Ebisu (JR Yamanote Line : sortie Est ; Tokyo Metro Hibiya Line : sortie 1)



Resp. de la publication : Ch. MARQUET
Conception : J. HASAE
Aide éditoriale : NOZAWA J. et MIKASA M.

日仏会館フランス事務所

フランス国立日本研究センター

Maison franco-japonaise

Bureau français
Institut français de recherche sur le Japon